



# Health Care For All

*O Health Care For All (HCFA) defende a justiça na saúde em Massachusetts, trabalhando para promover a equidade na saúde e garantir cobertura e acesso para todos.*

## Atualização importante sobre o uso de benefícios pelos imigrantes: acesso a tratamentos de saúde e à regra de “encargo público”

### O que é “encargo público” (“public charge”)?

A imigração federal usa um teste de “encargo público” para determinar quem pode ter seu visto negado ou ajuste de status em residência permanente legal (um “green card”). Você pode ter ouvido falar sobre mudanças nas políticas que poderiam penalizar os imigrantes pelo uso de alguns benefícios públicos (programas governamentais que podem ajudá-lo a pagar por comida, moradia ou assistência médica) e dificultariam para que uma família com renda baixa ou moderada obtivesse um green card.

O Supremo Tribunal dos EUA permitiu a implementação da regra de “encargo público” enquanto ela está sendo contestada judicialmente por vários processos judiciais. **A data efetiva de implementação da regra de encargo público é 24 de fevereiro de 2020. Os benefícios usados e os requerimentos enviados antes dessa data não estarão sujeitos à nova regra. Além disso, muitas pessoas não estão sujeitas ao “encargo público” ou não se qualificam para os benefícios listados na regra.**

ESTA FOLHA DE INFORMAÇÕES SERVE PARA COMPREENDER O QUE A REGRA ATUAL INCLUI, DETERMINAR O QUE SE APLICA A VOCÊ E AJUDAR A TOMAR DECISÕES INFORMADAS SOBRE OPÇÕES DE TRATAMENTO DE SAÚDE PARA VOCÊ E SUA FAMÍLIA.

### Antes de tomar qualquer decisão sobre o uso dos benefícios, leve essas informações em consideração:

- **Muitos imigrantes não precisam se preocupar com o “encargo público”,** por exemplo:
  - Residentes permanentes legais (portadores de green card) que solicitam cidadania dos EUA
  - Residentes permanentes legais (portadores de green card) que solicitam a renovação de green cards vencidos
    - Somente os residentes permanentes legais (portadores de green card) que deixarem os EUA por 180 dias ou mais poderão ser submetidos a um teste de “encargo público” quando retornarem.
  - Refugiados e asilados, incluindo pessoas que solicitam asilo
  - Pessoas que solicitam ou se registram novamente para Status Temporário Protegido (TPS)
  - Pessoas que solicitam ou se registram novamente para a Ação Diferida para Chegadas de Crianças (DACA)
  - Autopetitionários da Lei de Violência contra as Mulheres (VAWA)
  - Vítimas de crime ou tráfico com visto U ou T
  - Pessoas com Status de Juvenil Imigrante Especial, incluindo pessoas que se candidatam a esse status
- **Os benefícios considerados em “encargos públicos” são:**
  - Benefícios pecuniários, como:
    - Ajuda de Emergência a Idosos, Pessoas com Deficiência e Crianças (EAEDC) do Departamento de Assistência Transicional (DTA)

- Ajuda Transitória para Famílias com Filhos Dependentes (TAFDC) do Departamento de Assistência Transicional (DTA)
- Renda Suplementar de Segurança (SSI)
- Programa de Assistência Nutricional Suplementar (SNAP)
- Assistência federal à habitação: Seção 8 e habitação pública federal
- Medicaid não emergencial para pessoas com 21 anos ou mais (exceto mulheres grávidas, incluindo 60 dias após a gravidez)
- **Os seguintes programas NÃO são contados no teste de “encargo público”:**
  - Programa de Nutrição para Mulheres, Bebês e Crianças (WIC)
  - Rede de Segurança Sanitária (Health Safety Net)
  - MassHealth Limited (Medicaid emergencial)
  - Cobertura do MassHealth para mulheres grávidas (incluindo 60 dias após a gravidez)
  - Cobertura do MassHealth para crianças e jovens com menos de 21 anos
  - Cobertura do MassHealth paga por financiamento apenas do estado
  - Cobertura através do Health Connector, incluindo ConnectorCare
  - Plano de Segurança Médica para Crianças (CMSP)
  - Medicare
  - COBRA
  - Cobertura da Administração de Veteranos e Tricare

DESEJA SABER SE SUA COBERTURA DE SAÚDE É CONTADA PARA O TESTE DE “ENCARGO PÚBLICO”?  
**LIGUE PARA A CENTRAL DE ATENDIMENTO DO HEALTH CARE FOR ALL EM 800-272-4232**

#### OUTRAS CONSIDERAÇÕES RELATIVAS AO “ENCARGO PÚBLICO”:

- **A maioria dos imigrantes que estarão sujeitos ao teste de “encargo público” já não se qualificam para os benefícios públicos federais que são contados negativamente sob a nova regra.**
- Como “encargo público” refere-se a um indivíduo que provavelmente se tornará principalmente dependente do governo dos EUA para necessidades básicas, a renda dos imigrantes, **o status de saúde, a idade ou outros fatores podem dificultar a obtenção de um green card**, mesmo que nunca recebeu os benefícios listados pela regra.
- “Encargo público” **não considera o uso de benefícios públicos por outros membros da família** (incluindo crianças) que não estão solicitando um ajuste no status de imigração.
- **O período em que os imigrantes usam benefícios públicos será considerado nas decisões de imigração.**
- **Essas alterações se aplicam a requerimentos de imigração apenas para pessoas que já estão nos Estados Unidos.**

SE VOCÊ ESTÁ ENTRANDO COM REQUERIMENTO PARA TRAZER UM MEMBRO DA FAMÍLIA PARA OS EUA ORIUNDO DE OUTRO PAÍS OU QUERENDO AJUSTAR O STATUS FORA DOS EUA, É NECESSÁRIO CONTRATAR UM ADVOGADO QUALIFICADO DE IMIGRAÇÃO OU BENEFÍCIOS PÚBLICOS.

Aqui você tem mais informações sobre o teste de encargo público como parte do processo consular (conforme atualizado no Manual de Relações Exteriores em janeiro de 2018):  
<https://www.nilc.org/wp-content/uploads/2018/02/PIF-FAM-Summary-2018.pdf>

**ESTE RECURSO NÃO SUBSTITUI ACONSELHAMENTOS JURÍDICOS DE UM ADVOGADO DE IMIGRAÇÃO OU BENEFÍCIOS PÚBLICOS.**

O Health Care For All (HCFA), a Coalizão de Advocacia para Refugiados de Imigrantes de Massachusetts (MIRA), Advogados de Direito da Saúde (HLA), Instituto de Reforma da Lei de Massachusetts (MLRI) e muitas outras organizações trabalham para proteger os imigrantes de Massachusetts e garantir que eles tenham o direito de acessar benefícios públicos, incluindo tratamentos de saúde.

Para saber mais sobre as mudanças relacionadas à determinação de “encargo público” e como fazer parte da campanha para se opor a essas mudanças, envie um e-mail para [organizing@hcfama.org](mailto:organizing@hcfama.org).

Em anexo está uma lista de organizações que são confiáveis na comunidade e fornecem serviços gratuitos de imigração. Algumas dessas organizações podem ter capacidade limitada e podem não aceitar novos casos. Ligue primeiro para garantir que eles possam ajudá-lo. **As organizações com um asterisco ao lado devem poder responder a perguntas específicas sobre “encargo público”.**



**Recursos de imigração no nordeste de Massachusetts/North Shore**

Serviços jurídicos		
International Institute of New England- Lowell Office	155 Merrimack Street, 5 <sup>th</sup> Floor Lowell, MA 01852	Telefone: (978) 459-9031
Lawrence Family Development and Education Fund, Inc.	404 Haverhill Street Lawrence, MA 01841	Telefone: (978) 794-5399
Legal Justice Access, Inc.	60 Island Street, Suite 105 Lawrence, MA 01840	Telefone: (857) 264-2381
Northeast Legal Aid-Lawrence	50 Island Street, Suite 203A Lawrence, MA 01840	Telefone: (978) 458-1465
Northeast Legal Aid-Lowell	35 John Street, Suite 302 Lowell, MA 01852	Telefone: (978) 458-1465

*HCFA, MIRA, MLRI ou HLA não oferecem aconselhamento sobre imigração e não são responsáveis pelos conselhos de imigração fornecidos por qualquer um dos grupos listados*

Northeast Legal Aid-Lynn	181 Union Street, Suite 201A Lynn, MA 01901	Telephone: (978) 458-1465
Open Door Immigration Services	57 Wharf Street, Suite 3A, Salem, MA 01970	Telephone: (978) 21902355
Refugee and Immigrant Assistance Center-Lynn	20 Wheeler Street, Suite 401 Lynn, MA, 01902	Telephone: (617) 238-2430
Russian Community Association of Massachusetts	330 Lynnway, Suite 302 Lynn, MA 01901	Telephone: (781) 593-0100

### Recursos de imigração na Região Metropolitana de Boston/leste de Massachusetts

Serviços jurídicos		
*Action for Boston Community Development (ABCD)/Fenway Neighborhood Service Center	714 Parker Street Roxbury, MA 02120	Telephone: (617) 445-6000
African Community Health Initiatives (ACHI)	101 Tremont Street, Suite 41 Boston, MA 02108	Telephone: (857) 753-4886
*Agencia ALPHA	62 Northampton Street, Suite 203 Boston, MA 02118	Telephone: (617) 541-4455 x16
*Asian American Civic Association	87 Tyler St, 5 <sup>th</sup> Floor Boston, MA 02111	Telephone: (617) 426-9492
*Catholic Charities (Refugee and Immigrant Services)	275 West Broadway South Boston, MA 02127	Telephone: (617) 464-8100
Centro Presente	12 Bennington Street, Suite 202 East Boston, MA 02145	Telephone: (857) 256-2981
Children's Law Center of Massachusetts ** for children and youth	298 Union Street, 2 <sup>nd</sup> Floor Lynn, MA 01901	Telephone: (781) 581-1977
Community Legal Services and Counseling Center	47 Thorndike Street Cambridge, MA 02141	Telephone: (617) 661-1010
Community Legal Services and Counseling Center	1 West Street Cambridge, MA 02139	Telephone: (617) 661-1010
Compassion Immigration Services, Inc.	77 Kennedy Dr Malden, MA 02148	Telephone: (781) 480-4179
*De Novo	47 Thorndike St Cambridge, MA 02141	Telephone: (617) 661-1010
Dominican Development Center	42 Seaverns Ave Boston, MA 02130	Telephone: (617) 524-4029
East Boston Ecumenical Community Council	50 Meridian Street, Suite B1 East Boston, Ma 02128	Telephone: (617) 567-2750
Ethiopian Community Mutual Assistance Association	614 Massachusetts Ave, Suite 202 Cambridge, MA 02139	Telephone: (617) 492-4232
Freedom Hill Community Church	77 Kennedy Dr. Malden, MA 02148	Telephone: (781) 480-4179
*Greater Boston Legal Services (Immigration Unit)	197 Friend Street Boston, MA 02114	Telephone: (617) 371-1234 (800) 323-3205
Haitian American Public Health Initiatives	1601-1603 Blue Hill Avenue Mattapan, MA 02126	Telephone: (617) 298-8076
*Harbor Communities Overcoming Violence for Domestic Abuse Survivors	148 Shawmut Street Chelsea, MA 02150	Telephone: (617) 884-9799
Harvard University Law School (Immigration and Refugee Clinic)	6 Everett St, Suite 3103 Cambridge, MA 02138	Telephone: (617) 384-8165

*HCFA, MIRA, MLRI ou HLA não oferecem aconselhamento sobre imigração e não são responsáveis pelos conselhos de imigração fornecidos por qualquer um dos grupos listados*

*Mayor's Office for Immigrant Advancement	1 City Hall Square, Room 806 Boston, MA 02111	Telephone: (617) 635-2980
International Institute of New England (Boston Office)	2 Boylston Street, 3 <sup>rd</sup> Floor Boston, MA 02116	Telephone: (617) 695-9990
Irish International Immigrant Center	One State Street, Suite 800 Boston, MA 02109	Telephone: (617) 542-7654
Justice Bridge Legal Center UMASS School of Law, Boston Office	67 Battery March Street, Lower Level Boston, MA 02110	Telephone: (617) 860-3414
Kids in Need of Defense (KIND) ** for unaccompanied minors	155 Seaport Boulevard, 5 <sup>th</sup> Floor Boston, MA 02110	Telephone: (617) 207-4138
Latinos Unidos en Massachusetts (LUMA)	198 Ferry Street Everett, MA 02149	Telephone: (617) 381-0015
Legal Justice Access, Inc.	60 Island Street, Suite 106 Boston, MA 02114	Telephone: (857) 264-2381
Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers	1046 Cambridge Street Cambridge, MA 02139	Telephone: (617) 864-7600
Massachusetts Immigrant and Refugee Advocacy Coalition (MIRA)	105 Chauncy Street, Suite 901 Boston, MA 02111	Telephone: (617) 350-5480
North Shore Assembly of God Church (Compassion Immigration)	77 Kennedy Drive Malden, MA 02148	Telephone: (781) 480-4179
Political Asylum/Immigration Representation (PAIR) Project	98 North Washington St., Suite 106 Boston, MA 02114	Telephone: (617) 747-9296
*Project Citizenship	4 Faneuil Hall, South Market Bldg., Boston, MA 02109	Telephone: (617) 694-5949
The Right to Immigration Institute	24 Crescent Street, Suite 201 Waltham, MA 02453	Telephone: (781) 891-6689
Somali Development Center	10 Malcolm X Boulevard, 2 <sup>nd</sup> Floor Roxbury, MA 02119	Telephone: (617) 522-0700
Suffolk Law School- Immigration Law Clinic	120 Tremont Street, Suite 150 Boston, MA 02108	Telephone: (617) 573-8100
Victim Rights Law Center	115 Broad Street, 3 <sup>rd</sup> Floor Boston, MA 02110	Telephone: (617) 399-6720 x19

### Recursos de imigração em MetroWest/região central de Massachusetts

Serviços jurídicos		
Ascentria Care Alliance	11 Shattuck Street Worcester, MA 01605	Telephone: (774) 243-3100
	94 North Elm Street, Suite 401 Westfield, MA 01085	Telephone: (413) 787-0725
Catholic Charities of Worcester (CCW)	11 Hammond Street Worcester, MA 01610	Telephone: (508) 755-2261
*Central West Justice Center an Affiliate of Community Legal Aid	405 Main Street, 4 <sup>th</sup> Floor Worcester, MA 01608	Telephone: (508) 755-3260 800-696-1501
Friendly House	36 Wall Street Worcester, MA 01604	Telephone: (508) 755-4362
MetroWest Legal Services	63 Fountain Street, Suite 304 Framingham, MA 01702	Telephone: (508) 620-1830

### Recursos de imigração no oeste de Massachusetts

Serviços jurídicos		
*Berkshire Immigrant Center	88 South Street Pittsfield, MA 01201	Telefone: (413) 445-4881
*Center for New Americans	42 Gothic Street Northampton, MA 01060	Telefone: (413) 587-0084
Community Legal Aid	One Monarch Place, Suite 400 Springfield, MA 01144	Telefone: (413) 781-7814
	20 Hampton Avenue, Suite 100 Northampton, MA 01060	Telefone: (413) 584-4034
	152 North Street, Suite E-155 Pittsfield, MA 01201	Telefone: (413) 499-1950
Jewish Family Service- New American Program	15 Lenox Street Springfield, MA 01108	Telefone: (413) 737-2601
Lutheran Social Services of New England/ West Springfield	593 Main Street West Springfield, MA 01089	Telefone: (413) 787-0725
Multicultural Resource Center	425 Union Street West Springfield, MA 01089	Telefone: (413) 726-2352

### Recursos de imigração no sudeste de Massachusetts/Cape Cod e Islands

Serviços jurídicos		
*Catholic Social Services of Fall River	1600 Bay St./PO Box M/So. Station Fall River, MA 02724 261 South Street Hyannis, MA 02601 238 Bonney Street New Bedford, MA 02744	Telefone: (508) 674-4681 Telefone: (508) 771-6711 Telefone: (508) 997-7337
Community Action Committee of Cape Cod and Islands, Inc.	372 North Street Hyannis, MA 02601	Telefone: 508-771-1727 x236 Fax: 508-771-1073
Immigrant's Assistance Center, Inc.	58 Crapo Street New Bedford, MA 02740	Telefone: (508) 996-8113
Justice Center of Southeast Massachusetts, LLC	231 Main Street, Suite 201 Brockton, MA 02301	Telefone: (508) 586-2210
UMass at Dartmouth- Immigration Law Project	33 Faunce Corner Road Dartmouth, MA 02747	Telefone: (508) 985-1174
Community Economic Development Center	1285 Acushnet Ave New Bedford, MA 02746	Telefone: (508) 979-4684
South Coastal Counties Legal Services Inc.	22 Bedford Street Fall River, MA 02720	Telefone: (508) 676-6265
	460 West Main Street Hyannis, MA 02601	Telefone: (508) 775-7020